ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 25 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. ta dispuesto pa inicia negociacionnan cu Rhodesia

Pa Patrick Harden

LONDRES -- UPI -- Gran Bretaña ta dispuesto na cuminsa negociacionnan nobo cu e dirigentenan rhodesio ora esakinan tambe ta dispuesto y den situacion di actua di acuerdo cu constitucion, prome minister Harold Wilson a bisa awe.

Wilson a declara na Parlamento cu "ora gobernador (Sir Humphrey Gibbs) ta den situacion di informa cu pueblo rhodesio ta dispuesto y capacitá pa actua den orden constitucional, nos lo ta dispuesto na actua conjuntamente cu su dirigentenan pa bolbe cuminsa e tarea".

Wilson no a aclara bon di cu ora el a bisa "dirigentenan" el a referi na e prome minister rhodesio "rebelde" Ian - Smith y na su gabinete -- cu a declara independencia di Rhodesia unilateralmente dia 11 di November -- o na otro personanan.

"Nos obhetivonan -- ta di hasi pa Rhodesia bolbe cu e maximo celeridad posible na e vianan constitucional, y hasi esaki den forma constructiva, sin recriminacion", Wilson a bisa.

"Cu tal proposito e constitucion di 1961 ta keda den vigor, aunke Camara lo duna su mes cuenta di e necesidad di efectua e enmiendanan adecua pa evita su abuso, manera nos a mira den e ultimo quincena", e prome minister a agrega.

E hefe di gobierno a evita un discusion detallá di e plannan pa impone sancionnan petrolera contra e regimen rebelde di supremacia blancu.

"Respecto na petroleo, Wilson a bisa. Tin hopi factor tecnico y economico pa examina, si nos kier establece sancionnan petrolera efectivo. Lo mi hasi un declaracion nobo ora mi ta den situacion di hasie. Consideracionnan identica ta ser aplica na e caso di otro mercaderianan comprende den e intercambio cu Rhodesia".

Den su declaracion, Wilson a trata rina e responsabilidadnan britanica en relacion cu e reciente resolucion di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni, cu a recomenda suspension di e embarquenan di petroleo pa Rhodesia.

E prome minister a bisa cu Gran Bretaña a vota na fabor di e resolucion, pero cu reserva riba e palabra "inmediatamente", cu tabata referi na imposicion di e sancionnan petrolera, señalando cu su gobierno lo no por impone e embargo e so.

Ex-prome minister Alec Douglas Home a indica opinion di e oposicion conservador, bisando cu un embargo lo tira e rhodesianan den braza di Sudafrica.

Wilson a responde cu cualkier sancion imponé pa Gran Bretaña mester ser efectivo i cu "mas rapido nan ta, e daño cu nan produci lo dura menos.

Nos ta rechaza e idea di un intervencion militar."

E confrontacion entre Wilson, Douglas-Home i otro parlamentarionan conservador a demostra cu e "frente uni" di Gran Bretaña riba e conflicto cu Rhodesia ta demorona paulatinamente debi na e discrepancianan riba e sancionnan. Partido conservador mes ta parce di ta parti respecta na e extension cu e sancionnan lo por tin.



ALEXANDRIA--Ex presidente Dwights Eisenhower, recuperando di e dos ataquenan cardiaco cu el a sufri pa cual motibo e mester a ser hospitalisá na Goergia algun dia pasa, ta sonrei ora e jega e centro medico di Walter Reed. A bordo di un trein special. Radiophoto UPI.

Alzamientonan derechista nobo contra gobierno provisional

Pa Nat Gibson

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe a circula informacionnan no confirma cu alzamentunan derechista nobo a ser produci contra gobierno provisional den interior di Republica Dominicana.

E rumornan ta coincidi cu un declaracion di Tomas Alcibiades Espinosa, hefe di e revuelta sofoca na Santiago de los Caballeros, di cu su fuerzanan ta bon arma y cu "nan lo continua e lucha" a pesar cu e ta sigui detené.

Espinosa cu a celebra un conferencia di prensa den e estacion policial na unda e ta arresta, a bisa cu "e revolucion lo no stop pobra mi ta presu". Nos tin arma na hopi lugar di e pais".

Ex-minister di e junta civil Donald Reid Cabral, destitui den e revolucion di April, ta un di e 28 detenidonan cu motibo di e alzamiento diajera na Santiago de los Caballeros, El a ser proclama "presidente" di e republica.

Fuentenan derechista na Santo Domingo a bisa cu ayera nochi a ser registra un revuelta nobo den e zona di e frontera haitiano. Pero e circunstancia aki no por a ser confirma, pasobra e comunicacionnan telefonica tabata interrumpi, sin razon concreto. Ademas, habitantenan di e capital ey a informa cu durante anochi tabatin movimiento di trupanan.

E diario "El Caribe" ta informa cu un revuelta di poco magnitud a ser produci den centro di Jarabacoa, esun cu a ser domina pa fuerzanan di ehercito.

E levantamientonàn ta planea pa un organizacion yama "Accion", cu al parecer, ta planea pa provoca renuncia di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy, prome cu destitucion di e gobierno. E derechistanan ta acusa Garcia-Godoy di ta favorece e izquerdistanan.

JOHNSON LO ENTREVISTA CU HAROLD WILSON

JOHNSON CITY--UPI--Nan a anuncia oficialmente cu presidente, Lyndon B. Johnson, lo entrevista dia 17 di december cu e promer ministro britanico, Harold Wilson, pa trata e problemanan di caracter internacional. Nan no a anuncia ta kico lo ta e efecto di e entrevista, cu lo ta e promer contacto personal for di december ultimo, pero un portavoz a bisa cu el lo ta na Washington of na hacienda di Johnson den e estado di Texas. E guerra di Vietnam, Polis di e Organizacion di e Tratado Atlantico Norte, Rhodesia, e relacionnan di Gran Bretaña, Merca y Rusia, y proclamacion unilateral di independencia di Rhodesia lo ta temanan pa trata, segun funcionarionan di Casa Blanca.

MEXICO TA MANDA 204 MOTOR DI AUTO VENEZUELA

TOLUCA--UPI--Cu un ceremonia na cual e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a asisti e compania local "Fabricas Automex, S.A." a prepara e despacho pa Venezuela di 204 motor di auto.

E hefenan haltu di e empresa, asocíá cu Chrysler Corporation di Merca, a manifesta tambe cu nan ta proyecta di hasi exportacionnan pa Chile, Australia y otro paisnan.

Diaz Ordaz, cu simbolicamente a claba e ultimo caha, a declara ne periodistanan:

"Ya nos a exporta materianan prima anteriormente, productonan semi-elabora y manufacturanan, pero jamas nos a manda ne mercadonan estranhero un material manera un motor di auto, cu ta requeri millares di pieza pa funciona y un cantidad di maquinaria pa manufactura".

E motornan ta unidadnan di seis cylinder y 140 cabai di forsa.

Contrario na tur informe previo:

CESSNA 206 QU PAREHA BULL A BORDO NO A SER HANJA!

WILLEMSTAD -- E pareha Arthur y Lilly Bull, quendenan siman pasá diarason a sali for di Corsow a bordo di nan avion tipo Cessna 206 di un motor, cu destino pa Maiquetia y quendenan a perde nan caminda, contrario na tur noticia anterior, no a ser haña ainda.

E avion a sali 12 minuut pasá di nuebe for di Corsow y mester a yega Maiquetia mitar di diesun, pero ora qu dies'or a pasa y nan no a haña ningun comunicacion radial cu e avion, tantu Corsow como Venezuela a hasi alarma.

E noticia aki a ser confirma den promer instáncia pa e hefe di aeropuerto di Puerto Cabello, quende tabata forma parti di e comision di busqueda for di cuminsamentu.

E noticia di e hallasgo a ser difundi pa e torre di control di aeropuerto di Coro pa e terminalnan di Puerto Cabello, Maiquetia, y La Carlota.

Señor Arthur Bull, a nace na Londres y ta nacionalisá na Venezuela for di diescincu aña caba. E ta comerciante den petrolero den servicio di e empresa S.A. Petrolera Las Mercedes.

Seis luna pasa señor Bull a cumpra e avion pa 150 mil Bolivar.

Arthur Bull y su señora tur dos ta veterano di Segunda Guerra Mundial. Arthur Bull tabata forma parti di e ehercito di Inglaterra qu a lucha contra e amenaza Nazi, mientras qu su casá tabata forma parti di e Cuerpo di Bombero Femenino di Londres.

Lili Federham de Bull tin 40 aña di edad y for di e matrimonio di Bull a nace un yiu di 17 aña. Na Caracas e pareha a casa.

DOS BIAHE PA CORSOW?

Di acuerdo cu un informe periodistica for di Caracas, e avioneta Cessna 206 YV-T-ZTO a hasi dos viahe durante e weekend promer qu e malogrado vuelo a tuma lugar.

Dia 12 di November Arthur Bull a hasi un vuelo pa Corsow hibando como compañero di viahe su yiu Robert Bull di 17 aña y doctor Frank Risquez, dokter di e famia.

Nan a trese nan yiu pa hunga un partido di hockey aki na Corsow. Riba diadomingo 14 di e luna aki e avion a regresa Maiquetia sin ningun problema.

Diamars atrobe Arthur Bull a bolbe Corsow urgentemente. E pareha a pasa anochi na Corsow y a regresa Venezuela 12 minuut pasa di nueba diarazon.

Motibu di e segundo viahe urgente aki no a ser revela pero cuñá di e piloto a declara qu den caso si Arthur Bull y su señora muri, e lo revela e causa.

E avion den cual e pareha tabata viaha tin capacidad pa cincu persona.



Esaki ta un foto di señora Lilly Federham de Bull.

Gobierno a suspende busqueda pero particularnan ta sigui

Te na e momento aki, no ta sigur si e avion a cai den laman of ta riba terra el a cai.

Dos aviador, miembro di Aeroclub Caracas ayera a hasi e declaracion sensacional aki. Nan tur dos ta amigu intimo di señor Bull y su esposa.

Despues qu diasabra mainta e noticia qu e avion a ser haña riba un serru di Estado Falcon, un firma di entierro a spera inutilmente na Maiquetia riba e cadavernan qu tabata pa ser transporta den un helikopter gubernamental for di Falcon.

Despues a resulta qu ni siquiera tabatin un helikopter na camina cu e cadavernan.

Diadomingo mainta Aeroclub di Caracas a cuminsa riba nan propio cuenta comoquiera qu ningun momento nan a haña un notificacion di instancianan oficial pa nan participa na e busqueda.

No solamente den aire pero tambe na terra nan a continua e busqueda. Huntu cu algun campesino, quendenan a declara qu nan a weta un avion cai den vecindario di Cambural, nan a busca restonan di e avion. Entre dies y diescincu avion di Aeroclub Caracas a participa na e busqueda qu a ser interrumpi despues qu nan a duna noticia qu e avioneta a ser haña.

E posibilidad di qu e avion a cai den jungle ta existi realmente, comoquiera ta muy bien posibel qu e palunan den so por tapa e avioneta por completo si e cai y di e manera aki ta masha dificil pa localisele.

Gruponan di rescate qu diadomingo a re-inicia e busqueda, no por a penetra den e jungle debido na e densidad.

E gerente di Aeroclub di Caracas, Manuel Sarmiento a declara qu tantu avionnan di su club como di aeroclub como di aeroclubnan di Falcon, Zulia y Carabobo a participa na e busqueda, huntu cu dos avion DC-3 di Minitserio de Comunicaciones, cualnan tabata sobrevulando riba e zona caminda nan ta kere e avion lo a cai.

E noticia original di hallasgo di e avion diasabra pasa, tabata bisa qu 40 minuut pasa di tres di atardi di diabierne nan a haña e avion den un zona montañoso banda di e poblacion falconiana Aguide.

E avion tabata pilotea pa Arthur Bull di 50 aña di edad, quende tabata regresando for di Corsow huntu cu su casá, señora Lilly Federham de Bull di 40 aña di edad.

E presunto localisacion di e avion a ser hasi pa doctor M. Ortega, miembro di Aeroclub di Caracas.



E piloto di e Cessna 206, Arthur Bull y su señora Lili Federham de Bull, quendenan no a ser hañá te ainda.

DEMOSTRACION DI BALLET NA NOORD

NOORD - Diasabra venidero, 27 di November pa tres'or y mei di atardi un demostracion di ballet lo worde ofreci riba e speelplaats di Anna School na Noord.

E demostracion di ballet aki lo ta bau direccion di sra. Oehlers. Tambe na Santa Cruz un demostracion lo worde duna y esaki lo ta pa cuat'or y mei riba e mesun atardi.

SAVANETA - E bida di marinier parce ta semper yen di sorpresanan y buen humor. Asina nos a ser informa cu sergeant J. Visser di e marinierskazerne Savaneta a hanja un recompensa for di e ministerio na Hulanda pa su idea pa na ocasion di e trescien anja di existencia di e korps mariniers, pone un stampia especial riba plaza.

Pa loke ta trata di e coronel kende - segun ta ser bisa - a bati porta di hopi departamentonan di gobierno pa hanja e aprobacion pa e idea, nada no ta ser menciona.

BUSQUEDA PA PAREHA BULL DEN CESSNA 206 A SER SUSPENDE

WILLEMSTAD--E busqueda pa e avion Cessna 206 qu a desaparece siman pasá diarason en vuelo di Corsow pa Maiquetia, a ser suspendé, alo menos e busqueda aereo.

E director di Aeronautica Civil, Coronel Oscar Clavo Mejia, ora el a hasi e anuncia na Caracas, a declara cu e noticia qu nan tabatin solamente e plan di vuelo qu nan a ricibi for di Corsow pa busca riba dje y qu cualquier busqueda riba un noticia di tan escaso elemento no por prospera.

Analisando e actividadnan, qu a bini ta tuma lugar for di diarason pasá, e director di Aeronautica Civil a declara cu nan a inicia e campaña di busqueda riba e informacionnan di algun campesino, quendenan a declara cu nan a mira un avion pasa y qu despues nan no a tende su motor zona mas.

E busqueda aki no a duna resultado comoquiera qu for di aire ta imposibel localisá nada for di aire pa e vegetacion selvatica di e zona, qu ademas ta yen di serru.

Aunuqe e busqueda aerea a ser suspende, esun na terra ta ser continua pa e cuerpo di bombero di Coro y comisionnan civil.

Di acuerdo cu varios piloto, ta masha strañó qu e piloto Arthur Bull no a comunica mas frecuentemente cu e torre di control di Maiquetia, pasobra esaki tabata su custumber fiha.

E plan di vuelo di e avioneta tabata indica qu e mester a sali for di Corsow pa Cabo San Juan y di el pa Maiquetia.

E departamento di Busqueda y Salvamiento di gobierno venezolano a laga realisa mas qu 80 ora di vuelo cu un avion DC3 y un helikopter.

Opinion di e maximo hefe di aeronautica civil venezolano tabata qu un busqueda for di den aire ta inutil.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 2

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Combenio di trabao:

EMPLEO SUBORDINA PA UN SUELDO 1613 a/N. 1637a. E COMBENIO DI TRABAO TA E COMBENIO PA CUAL UN PARTE, E OBRERO, TA COMPROMETELE, DEN SERVICIO DI E OTRO PARTE, E PATRON, PA HACI TRABAO PA SUELDO DURANTE UN CIERTO TEMPO.

Explicacion:
Ora nos ta papia di combenio di trabao, esun cu ta haci e trabao, nos ta jama "obrero", mientras pa esun pa cual e trabao ta worde haci, nos ta jama "patron" of "donjo di trabao". Den e caso aki esun cu ta haci e trabao, ta emplea pa e patron; e ta subordina na e patron; cu otro palabra, e patron ta manda ariba dje. Ora nos ta papia di "un combenio pa haci algun trabao" nos no ta jama e dokter, notario, abogado, etc. etc. nos obrero, ni nan ta subordina na esun pa cual nan ta haci e trabao. Nan no ta emplea tampoco pa haci e trabao, sino cu ta un servicio nan ta presta pa un cierto prijs. E combenio aki, manera mi a splica caba, ta worde goberna pa su mes reglanan of loke sa ta costumber of loke e partenan combeni cu otro.

Ora nos ta papia di "destajo" of "trabao husta", nos no ta jama e contratista nos obrero, ni nos no ta jama e donjo di trabao "patron". E contratista no ta subordina na e donjo di trabao "adjudicador", ni e no ta emplea pa e donjo di trabao.

Tin biaha ta existi duda, cu e persona ta un obrero, si of no. Pa companianan di barcu, capitan, oficialnan, tripulantenan di barcu y empleadonan di gobierno, e reglanan aki no ta conta. E personanan aki no ta worde jama "obrero", aunke cu nan ta emplea y subordina na un otro persona. Pa compania di barcu, capitan, oficial y tripulantenan di barcu, tin regla especial stipula den Codigo di Comercio (art. 408 te 564) Pa empleadonan di gobierno, "ambtenaar", tambe tin regla especial stipula den "Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (P.B. 1964 no. 159). No obstante tin persona cu ta emplea pa gobierno, no como ambtenaar, sino como obrero. Pa e obreronan aki, e reglanan di "combenio di trabao" ta conta. E obreronan aki ta worde jama "losse arbeiders" of "arbeids contractanten". Pa arbeidscontractanten, hopi biaha sa worde stipula den nan combenio di trabao, cu algun di e reglanan pa ambtenaar tambe ta conta pa nan.

Fuera di e losse arbeiders y arbeidscontractanten ta existi "Gouvernements werklieden", pa cual e reglanan di combenio di trabao no ta conta. Pa nan tin regla especial stipula den werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963 no. 66).
Ademas di loke mi a caba di splica aki, ta necesario tin biaha pa un patron of un persona sabi, cu e ta empleado "obrero", si of no. Si un persona ta empleado si of no, tin varios regla ta existi, segun e clase di relacion di trabao cu ta existi ta conta; pa obrero, patron, contratista, adjudicador, ambtenaar, losse arbeiders, arbeidscontractanten, werklieden:

Manera mi a referi caba, tin biaha ta existi e duda, cu un persona ta obrero den e sentido di e articulo aki, si of no.
Directiva di un sociedad pa gobierno, cu ta ricibi un suma como sueldo, ta obrero, pero directivanan di un Stichting, cu ta ricibi un sueldo di e Stichting, no ta worde considera como obrero, pasobra entre nan y e stichting no ta existi un laso, pa cual nan ta subordina na e stichting. Directiva di un compania anonima (N.V.) ta un obrero, cu ta subordina na e directiva di e "N.V.".

Un tesorero of un secretario cu ta gana respectivamente f. 500,- y f. 400,- pa anja, pa trabaonan cu nan ta haci pa nan sociedad, no ta worde considera den tur sentido como obrero.
SUELDO:
Sueldo ta un elemento cu mester ta stipula pa por papia di combenio di trabao. Si e sueldo no ta stipula no ta existi combenio di trabao. Segun e articulo aki, e trabao ta worde haci pa un sueldo durante un cierto periodo. Awor no ta necesario cu e sueldo mester ta stipula na un suma di placa, pasobra den articulo 1613-n, e posibelidad a worde laga, pa e sueldo worde stipula na un otro manera.

Como sueldo ta worde considera tambe: cuminda y cas liber pa biba, panja di trabao, compensacion di transportacion, bonus riba e sueldo (duurtetoeslag) participacion den ganashi (tantieme) dividendo.
Propina no ta worde considera como sueldo. No ta existi un combenio di trabao ora cu e partenan combeni cu otro, cu e sueldo lo worde stipula por escrito, y esey no a tuma lugar.

Terrorismo causa, pa un bond di obrero, contra un patron, pa forsele pa aplica un tarifa di sueldo pa su obreronan, cual forsamento, ta worde haci cu amenasa di strike, ta un manera ilegal pa sera un combenio sacando den cierto casonan.

Loke ley kier meen cu "durante un cierto periodo", ta, cu e combenio di trabao por ta pa un periodo indica, por ehemplo, pa dos luna of dos anja, pero e por ta pa un periodo indefinido tambe, mi ta tuma un persona pa traha pa mi (emplea) sin bisé pa cuanto tempo mi a tumé.

Regimento comunista a acerca e ciudad di Tuy An

SAIGON -- UPI -- Un regimento comunista integrá pa mas o menos 2,000 homber a acerca e ciudad di Tuy An, capital di e distrito ayera, despues di e adominá cincu puesto defensivo gubernamental, y ta controlá un territorio di 12 kilometer di e principal caminda y ferrocarril norte-sur di Vietnam.
Gobierno a manda un forsa di rescate integrá pa varios batallon, apoyá pa elementonan blindá. Pero e comunistanan a tende un emboscada ne columna y a obligá nan na retirá te ne capital provincial Tuy Hoa, na mas o menos 23 kilometer na sur di Tuy An.
Un portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan a stop di dispara riba e ciudad diamars atardi, loque por nifica cu nan ta retirando, of nan ta pensa di usa capital di e distrito como un lugar pa tende un trampa ne proximo columna di rescate.
Ne otro banda di e territorio central, soldanan di e Promer Division di Caballeria Aeromovil y paracaidistanan vietnames ta continua operacionnan di limpieza banda di e frontera camboyana, buscando e norvietnamesnan cu cual nan a lucha durante 10 dia.
Den delta di Mekong, diamars mainta, e guerrilleronan di Viet Cong a ataca dos puesto survietnames lagando solamente tres sobreviviente di e 60 defensornan.
Un oficial di inteligencia vietnames, pa otro parti, a anuncia na Saigon cu nan a localisá "asesornan" comunista chino, actuando cu guerrilleronan, den un zona 65 kilometer na noroeste di Saigon. E oficial a bisa cu cuater chino comunista a traslada pa un aldea den plantacion di Caucho Michelin, ora cu esaki a ser evacua un luna pasa.

ORANJESTAD - E comandante di Mariniernan na Aruba, majoor E. Graaf, recientemente a tene un charla pa Rotary Club di Aruba tocante e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers. E charla a worde acompanja cu e actuacion di e tamboers y pijpers di e mariniers-kazerne Savaneta.
E mesun charla aki, segun nos a ser informa, lo worde teni tambe pa Lions Club di Aruba.

Segundo Conferencia Interamericano extraordinario ta cuminsa

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

RIO DE JANEIRO--UPI--E segundo conferencia interamericano extraordinario lo cuminsa awe finalmente --cu dos dia di retraso--su trabaonan formal, pa trata di despachá mei centenar di proyectonan y resolucionnan den cuater dia, y pa hiba su conclusionnan na debate final den sesionnan plenario cuminsando dialuna.

Despues di un siman dedicá na debate general, tin tres punto riba cual ta parse cu e conferencia por actua di manera positivo:

1.---Adelantá e promer discusion riba e reformanan cu e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) tin mester, y posiblemente establecé e mecanismo pa convocatoria di un conferencia special proximo anja pa aprobá tal modificacionnan.

2.---Duna Alianza un push nobo y fortalece algun organismo economico provisionalmente, mientras nan ta reforma carta di Bogota.

3.--Discuti y probablemente aprobá, un resolucion cu lo condena intervencion unilateral di cualque pais den asuntunan di otro.

E ultimo punto aki tabata un tema cu no tabata ser spera den e conferencia, pero a ser plantea ayera pa e ministro di relacionnan exterior di Colombia, Castor Jaramillo Arubla.

E delegacion colombiano lo presenta tambe un proyecto di convencion riba no intervencion, pero awe mainta, ya tabata clá cu e conferencia aki lo tin e tempo necesatio pa aprobá. Y ta posibel cu e proyecto aki lo ser trasladá na un conferencia especialisá.

E cuater comisionnan di trabao di e conferencia mester celebra awe e promer sesion dedicá henteramente na estudio di e puntonan cu ta scirbí den e temario. Dos di nan tabatin sesion ayera nochi pero apenas nan por a convení e sistemanan di trabao. Entre e cuater comisionnan tin mas o menos cincuenta proyecto reparti, mayoria di nan prepará for di varios luna pasa. E unico proyectonan nobo di importancia tabata e dos colombianonan cu a ser presenta ayera.

Mientras tanto, e cancillernan a cuminsa sali di e ciudad. E secretario di estado di Merca, Dean Rusk, y e ministro di relacionnan exterior di Paraguay, Raul Sapena Pastor, a sali awe mainta pa Asuncion.

E cancillernan di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, y esun di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, tambe lo viaja awe mas despues.

Ayera nan a presenta den e conferencia cuater proyecto di resolucion, cu no tin relacion direct cu e puntonan di e temario, pero cu posiblemente lo ser considera pa e comision di iniciativa. Nan ta e siguientenan:

1--Costa Rica a proponé un recomendacion ne estadonan miembro di OEA pa nan ricibi e refugiadonan cubano den asilo politico cu ta prevalece einan. E proyecto ta agrega cu e paisnan cu tin capacidad di hasié por suministrá transporte ne refugiadonan cu ta desea di sali for di nan pais.

2--Bolivia a proponé "un voto di felicitacion" ne gobiernonan di Merca y Panama" pa e forma fraternal den cual nan a propone pa resolve un problema di su relacionnan bilateral. " E proyecto ta expresa e confianza di e conferencia pa ambos pais", y ta manifesta e speranza cu " e otro problemanan bilateral cu ta existi den e continente lo ser resolve mes ora pa e paisnan interesá, cu e mesun spiritu di bon boluntad, comprension y solidaridad americano".

3.--Bolivia a propone tambe pa e nacionnan di e continente lo uni ne anja internacional di derechonan humano, cu a ser proclamá pa Nacionnan Uni pa 1968 Nan ta pidi pa contribui "pa tur medio na su alcance, na su mayor efectividad y exito".

4.--Finalmente Haiti a propone pa e Consejo interamericano cultural cambia su nomber pa e Organizacion Interamericano pa e educacion, ciencia y cultura, nomber similar na esun di UNESCO.

E proyecto haitiano ta bisa cu e organizacion aki mester ta vinculá directamente cu e Consejo Interamericano economico y social, cual mester apoyá su accion.

Haiti ta propone tambe creaccion di un comision pa establece un programa di accion cultural interamericano, studiando e enmiendanan necesario ne carta, y prepará un proyecto di acuerdo cultural interamericano. E ta bisa cu tal acuerdo mester tin entre otro obhetivonan, proposito di fortalece coleboracion legitimo di e estadonan estimula e conclusion di acuerdonan bilateral y crea comitenan ejecutivo nacional.

240 MERICANO A MURI DEN ACCION CONTRA COMUNISTA

SAIGON--UPI--Un total di 240 norteamericano a ser mata den accion contra forsanan comunista siman pasá, un vocero militar estadounidense a informá awe.

E saldo ta un poco mas tiki cu e total di mortonan den e promer cuater anjanan di e guerra di Vietnam.

Mayoria di e norteamericanonan a muri den e lucha sangriente cu a ser libra den e valle di Ia Drang y den cercania di esaki, den e territorio central, contra regularnan di e ehercito di Viet nam del Norte.

E perdidanan comunista tabata muchu mas grandi. Nan a conta un total di 2.263 morto y calculonan di e trupanan terrestre y e pilotonan cu a bombardea of ametralla e posicionnan comunista ta indica cu ta posibel cu un total di 4.000 homber a muri riba e campo enemigo.

E total di mortonan tabata solamente menor cu e cantidad di soldanan norteamericano cu a muri den e guerra di Vietnam den e anjanan 1961, 1962, 1963 y 1964.

Y a la vez tambe ta sobrepasa e promedio di estadounidense morto semanalmente, durante e guerra di Corea.

General William Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a califica e batalla contra e norvietnamesnan den e valle di Ian Drang, di "victoria sin precedente".

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Diasabra 27 di november venidero pa cinc'or y mei y diahuebs 2 di december pa un'or y mei di atardi, Radio Kelkboom na Oranjestad, lo transmiti un programa di saludonan di Antillianonan cu ta studia o traha na Hulanda. E programa aki ta a cargo di Stella Priest y e Antillianonan cu lo manda un saludo ta: Chesley Peterson, Errol Marugg y Jonan van de Mee.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Den e dianan aki algun alumno di "Cursus Succes" a slaag pa e examen "Eenvoudig Engels" y cu entretanto a obtene nan diploma.

E graduadonan ta:

Elizabeth Maduro, Catharina de Cuba, Agnes van de Linden, Maria Arends, Azucena Wong.

AN NICOLAS JRS A PROBECHA DI TROPICAAL DEBILITA

Di Nos redactor deportivo)

U n revancha pa e derrota sufri den e promer ond e oncenanan di San Nicolas Jrs a cobra iamars anochi den Wilhelminastadion ariba e quipo di Tropical cu a presenta un alineacion allo di varios di su estelarnan. E partido a fina-sa cu score di cuater gol pa dos den favor di e nuchanan di San Nicolas loke ta nan segundo triun-o sigi den e segundo rond despues di apenas a ogra un empate den henter e promer rond resto i weganan di e bond ey. San Nicolas a perde inalisando e vuelta den ultimo lugar cu apenas un unto. Awor den dos wega di e vuelta final nan a btene cuater punto caba, loke ta trece nan pareew cu Aruba Jrs y Tropicaal. E tres teamnan aki tin cinco punto cada uno y ta compartiendo fraternal-mente e ultimo puesto di e tabla di posicion.

ropicaal a presenta un equipo siblemente debilita, especial-nte den e importante puesto keeper. E oncena di Tanki endert ta conta generalmente dos bon portero den persona-n di Pupy Diaz y Pedro Dijk-ff. Pero segun informacion teni Pupy Diaz tin un man alo loke ta strobe di hunga, entras cu ariba bandi di Tro-caal no tabata conoci e motibo acto pakiko Dijkhoff no a pre-nta pa hunga mientras cu e ta-ta sinta den tribune ta presen-a e partido.

hoben portero di Junior Odulio rman mester a tuma e respon-biliad grandi ariba su schou-rnan chikito di defende e posi-on di portero.

iemas di esaki tabata falta tam-e den e alineacion di Tropicaal back central Toko Tromp y vo-lante Pato Tromp.

E equipo pues tabata visible-mente debilita aunke cu den e segundo mitad nan a logra duna wega basta aceptabel y te hasta a amenasa seriamente.

Apenas tres minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna sen-jal pa principia e partido e pro-mer gol ta worde anota. Delan-tero Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. a habri e score.

Cuater minuut mas laat e ven-taha di San Nicolas Jrs ta keda aumenta te na 2-0 mediante un kopbal halto di Juancho Kock ariba un corner. E linea delan-tera di Tropicaal na e instante-nan aki no ta logra forma atake efectivo perdiendo e bala cu ca-da intento.

Den di 15 minuut algun meter paden di doelgebied Juancho Kock ya ta bolbe score pa su club. Su shot bon coloca halto den skina a keda completamente for di al-cance di e keeper Chikitin Or-man cu a haci esfuerzo pero en vano.

Ocho minuut mas laat San Ni-colas Jrs ta anota gol number cuater. Atrobe ta Juancho Kock ta pone un shot halto provechan-do di e desventaha cu e portero di Tropicaal tin cu su poco esta-tura. E shot for di rand di doel-gebied ta mucho halto pa keeper Orman y ta bira gol number cua-ter pa San Nicolas Jrs.

Mihor atake di Tropicaal den e promer mitad ta termina ora cu un shot di Benny Brete ta dal contra di tubo bin back den te-reno.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando cuater pa cero den favor di San Nicolas Jrs.

Un inesperado reaccion ta sur-gi den e linea delantera di Tro-picaal durante e segundo tempo.

Nan ta lansa e mihor atakenan awor y ta logra dos anotacion den termino di un minuut, mien-tras cu tambe nan a falla cu al-gun otro chens cu a presenta.

Cinco minuut despues di e rea-nudacion e promer gol di Tropi-caal ta worde anota door di Chi-co Donati. Esaki ta contra un shot di Brete cu a rebota contra di tubo pa manda e bala aden y penetra e gol cuida door di Jose Robles.

Ni un minuut despues keeper Robles tin di bolbe saka e bala for di net. E biaha aki tabata un shot di Simon Danies tuma duran-te un scrimmage, cu a bira gol number dos pa Tropicaal.

E dos rapido golnan di Tropi-caal a duna nan hopi animo extra, pero nan siguiente avansenan no tabata tin exito. Benny Brete ta esun cu mas biaha a purba. Un shot di basta cerca di Brete a sali na banda, otro biaha cu el a rush y tabata so cu keeper Ro-bles, e ta tarda pa shot dunando e keeper tempo pa sali y haci su angulo pa por shot mucho mas chikito.

E shot a worde teni door di keeper Robles.

Un fuerte shot di Miguel Tromp den di 67 minuut a worde bon taha door di e portero di San Nicolaas. Luego a sigi un shot diagonal di Simon Danies cu no a worde provecha door di su com-panjeronan den linea delantera.

E partido a caba cu score di 4-2 na favor di San Nicolas Jrs. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan triunfo number dos contra di un empate y seis derrota.

Tropicaal tin awor dos gana, un tabla y seis perdi.



UN LUGAR NA VIETNAM---Un mucha homber inocente ta tene un yiu chikitu yorando den su braza, mientras e ta mira trupanan nor-teamericano ta pasa pa busca guerrillanan di Vietcong. Radiopho-to UPI.

8 GRUPONAN CU LO HABRI FESTIVAL DI AQUINALDOS

ORANJESTAD - Den Wilhel-nina Stadion lo tuma lugar dia-lomingo awor 28 di November pa och'or di anochi e apertura li e festival di aguinaldos, un estival di gruponan di hoben cu ta canta musica di Navidad.

Pa parti di e organizadornan nos a ser informa cu e siguiente gruponan lo tuma parti:

Consalita Navidenja - Voces Tu-cuseros - Centro Brazilenjo - Perlas Navidenjas - Estrellas Navidenjas - Hermanos Brazi-lenjos - Estrellas Brillantes - Los Fenix - Voces Navidenjos - Los Coloramicos - Luceros Na-videnjos - Los Caminantes - Los Trovadenjos - Blancas Palomi-tas - Los Claveles Navidenjos - Las Margaritas - Los Cardena-les y Los Cantarines.

Pa loke ta trata di e dificultad-nan cu a surgi door cu algun di e gruponan aki - en contra di e prohibicion di e comision - a actua den publico door cu dia 28 di november, nos a ser in-forma cu esaki a keda regla y cu mayoria di e representante-nan a dicidi pa no tuma medida-nan contra e gruponan cu a viola e prohibicion.

Durante e reunion teni diamars anochi e representantenan a des-cubri cu tabatin un malcompren-demento tocante e prohibicion.

DIFICULTADNAN DEN HAF DI ORANJESTAD

ORANJESTAD - Door cu Aruba Metal Company kier usa su mes empleadonan pa carga heru bieu riba bapornan, parce a surgi dificultadnan den haf di Oranje-stad, asina nos a ser informa pa un portavoz di Union Portua-rio Aruba (U.P.A.), e bond di trahadornan di haf na Aruba.

E cuestion aki a ser poni na atencion di e departamento di Sociale Zaken y e Scheepvaart Vereniging Aruba.

Den pasado - segun nos a ser informa - Aruba Metal a pidi UPA pa pone trahadornan na dis-posicion di Aruba Metal pa carga heru bieu riba bapornan. Awor di repente, sinembargo, Aruba Metal kier bai haci e trabao aki cu su propio empleadonan.

Esaki no ta di prome biaha cu dificultadnan ta sugri den haf di Oranjestad en relacion cu carga-mento di heru bieu.



CABO KENNEDY --Astronauta Frank Boreman ta inspecciona Gemini- 7 cu recientemente a ser pre-para pa e lanzamiento di dia 4 di december cu lo hibé huntu cu astronauta James Lovell den espacio pa un viahe di 14 dia. Radiophoto UPI.

18 MIEMBRO DI CLUB BONERIANO TA PIDI REUNION GENERAL

SAN NICOLAS - Dia diezshete di November ultimo un grupo di mas o menos diezocho miembro di Union Mutualista Bonaireana a entrega un peticion na e direc-tiva pa tene un reunion general pa miembronan segun articulo di e statutonan di e sociedad.

Manera ta conoci e directiva completa di Club Bonaire a baha algun siman pasa, despues cu dificultadnan a surgi den seno di e club. Despues di e suceso ey un directiva nobo provisional a worde nombra.

Diferente miembronan di e di-rectiva cu a baha y otro miem-bronan awor a entrega un peticion na e directiva provisional pa se-gun e statutonan tene un reunion general, cu otro palabra denter di cuatro siman despues di peti-cion di diezdos o mas cu diezdos miembro.

Nan a entrega un agenda tambe cu ta contene no menos cu 63 punto.

E mayoia di e puntonan aki ta relaciona cu e dificultadnan cu a surgi algun siman pasa y e consecuencianan di e dificultad-nan aki.

Como penultimo punto riba e agenda cu e diezocho miembro-nan a manda aden ta para e pro-posicion pa "suprimi e Union Mutualista Bonaireana".

POLISNAN A FRUSTRA COMPLOT CONTRA SENADOR KENNEDY

Pa: Lance Belville
RECIFE, BRASIL -- UPI -- Polisnan a afirma ayera cu nan a fustra un complot comunista terrorista contra senador norteamericano Robert F. Kennedy, - kende nan tabata bai ataca cu un bom di acido. En relacion cu e atentado aki nan a detene tres estudiante, un di nan peruano.
Kennedy a yega Recife, ayera nochi, prosiguiendo su gira di 20 dia pa cincu dia sudamericano.
Pa Consejo di polis nan a abstene nan di concurri na un - "samba gigante" cu a ser proyecta na su honor.
Autoridadnan ta bisa cu e bom di acido mester a ser lanza durante e debate cu Kennedy a sostene ayera cu e estudiantenan di e universidad di Recife. E tres detenidonan ta universitario.
Segun polisnan, e complot, "ta forma parti di un conspiracion comunista continental dirigi for di exterior" y un funcionario a indica cu e centro di maquinacion ta na Montevideo.

Un vocero di e grupo bishitante a declara cu Kennedy no ta preocupa pa e informe di polis. "Nos tabatin hopi amenaza similar na diferente punto di nos intinerario -- el a agrega -- pero no por papia cu seguridad riba e cosnan aki".
E detenidonan ta Enrique Carvalho Matos y Maria Cerma Braboza, brasilero, y e peruano Jorge Henriquez Valdivioso.
Polisnan tabata vigila e estudiante peruano for di algun luna pasa. E hefe di seguridad publico na Pernambuco a nenga na comenta e atentado contra Kennedy, pero aconfirma cu e senador y su esposa ta conta cu proteccion policial reforsa durante su estadie ne ciudad aki.
Kennedy a regresa Rio de Janeiro ayera nochi y nan ta bisa cu el lo ser ricibi den audiencia pa presidente Humberto Castello Branco.
Majan mainta Kennedy lo inaugura un busto den e universidad catolica y lo participa den un debate cu e estudiantenan.
Den e embahada norteamericano nan a prepara un comida pa dia 25, dia di "accion di gracias", ofrece na honor di Kennedy, y na cual lo asisti voluntarionan di e cuerpo di paz di Merca.
Den e programa di Kennedy ta figura tambe un conferencia di prensa, cu ta ser realiza den residencia di e embahador di Merca, Lincoln Gordon.

ASAMBLEA GENERAL A APROBA UN CONFERENCIA MUNDIAL DI DESARME PROMER CU 1967

NACIONNAN UNI--E comision politico di Asamblea General, den cual 117 miembro di Nacion nan Uni ta representá, a aprobá awe pa mayoria grandi e reunion di un conferencia mundial di desarme promer cu 1967.
E decision a ser adopta pa 91 voto, na fabor, ningun en contra y abstencion di Francia, China Nacionalista no a participa den e votacion.
Merca a vota na fabor di e iniciativa, pero solamente despues di expresa reservanan grandi riba su intervencion eventual den un conferencia cu lo inclui China Comunista.
E representante norteamericano Arthur J. Goldberg a señala cu Merca lo reserva su decision final te ora e conoce e recomendacionnan cu e comision organisador di e reunion mester prepara loque ta respecto ne temario, fechanan financiacion" y a conta cu e apoyo firme di Rusia, cu a sugeri cu e reunion tabatin lugar pafor di e marco di Nacionnan Uni, a fin di permiti participacion di China Comunista. Regimen di Pekin no ta miembro di e organismo mundial".
E proyecto aprobá ta dispone pa convoca e reunion promer di 1967 y "evita tur e nacionnan".

4 Ministro cu ta na Rio lo regresa nan pais

RIO DE JANEIRO--UPI--Cuater ministro di relacionnan exterior a cuminsa regresa nan paisnan: nan ta esun di Merca, Argentina, Uruguay y Paraguay. Un otro, esun di Chile lo viaja diasabra proximo, segun nan a hanja sa.
E secretario di estado di Merca, Dean Rusk, ta viaja pa Washington, pero el lo hasi un bishita corto na Paraguay. Na su viaje pa Asuncion el lo ser compaña pa e ministro di relacionnan exterior di e pais ei, Raul M. Sapena Pastor.
E canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, a informa cu el lo regresa Montevideo awe debi ne compromisonan constitucional den su pais.
Fuentenan di e delegacion argentino a bisa cu su canciller, Miguel Angel Zavala Ortiz, lo viaha awe tambe.
E chileno, Gabriel Valdes, lo sali diasabra, segun tin entendí. E conferencia interamericano no ta un reunion di cancillernan, pero generalmente e ministronan ta asisti ne detate general y algun di nan ta continua presente te na final di e conferencia.

Choque entre polis y agitador africano

BULAWAYO, RHODESIA--UPI--Awe nan ta prepara un choque entre polis y agitadornan nacionalista africano clandestino cu ta busca pa promové un welga general como expresion di protesta pa e declaracion unilateral di independencia pa e regimen blanco di e promer ministro Ian Smith.
Den e ultimo dos dianan, e welganan esporadica cu ta tumando lugar for di 11 di november, dia di declaracion di independencia a bira mas grandi a pesar di e detencion di "agitadornan" nacionalista pa polis.
Nan ta calcula cu 40 por ciento di e trahadornan africano no a presenta ayera na nan trabao.
Pa otro parti e manifestacionnan cu a ser realiza ayera nochi den e barrio nativo di Popoma, tabata menos fuerte cu esun di e dia anterior, riba cual dia un polis a ser herida y un africano mata cu tabata tira un bus cu piedra ayera mainta.

Tres soeur a muri den desgracia

ACAPULCO--UPI--Tres souer morto y tres otro gravemente heridá como resultado di un accidente automovilistico cu a tuma lugar ayera nochi riba carretera di Acapulco pa e capital federal.
Polisnan a bisa cu e auto den cual e soeurnan tabata viaja di regreso pa capital, despues di un bishita turistico ne balneario, aparentemente a slip y cai riba barranca di 12 meter di profundidad.



E foto aki riba ta representa e teenersband "The Golden Treasurers" di San Nicolas cu diadomingo awor, 28 di november, e band aki lo organiza un baile a la Shindig style den Amistad Club na San Nicolas. E baile ta cuminza pa dos'or di atardi y lo termina pa shet'or di anochi. E baile ta destina pa por hanja fondo cu cual e band por cumpra instrumentonan necesario p'asina por keda na existencia y por competi riba e terreno musical. Amantenan di "beat-music" lo por pasa un feliz atardi diadomingo awor den Amistad Club cu "The Golden Treasurers".

2 DECEMBER "LOS BLONDER" NA ARUBA

ORANJESTAD - Dia 2 di december venidero ta worde spera for di Venezuela e teenersband "Los Blonder", fuerte rivalnan di e conocido "Los Impala", tambe di Venezuela.
Durante e week-end di 2-3-4-5 di December "Los Blonder" lo toca mano a mano cu "The Golden Treasurers" di Aruba den diferente localidadnan riba e isla. "Los Blonder" no solamente ta toca musica "Shindig", pero tambe musica di aguinaldos, cual musica den e proximo simannan lo causa hopi furor na Aruba.
"Publicidad Flamboyan" ta e entidad cu a contrata e Venezolanonan pa nan presentacion na Aruba.

HAROLD A CONFESA SU MAMA CU TE A CAUSA E CANDELA CU A MATA SU 7 RUMANNAN

SUNBURY, PENNSYLVANIA--UPI--Harold Bordner, hoben di 17 anja, a confesa su mama cu e a provocá e candela cu a causa morto di su shete rumannan y ademas a tira contra dje y su tata, segun polisnan a informá.

Autoridadnan a bisa cu e hoben a hasi e confesion aki na su mama den e hospital na unda e ta interná den estado grave.
E mama a ser hiba ne kamber di Harold pa polisnan y a puntré " Pakico bo a hasié "?

Polisnan a bisa cu e hoben a contesta: "Mi a pensa cu mi por a librami di bo mama, Mi kier a paga mi cuentanan . Mi a kere cu asina tabata mehor "
Despues e mama a puntré: "Ken a dispara contra ami, Harold ?" y e mucha a repondé: "Ami". Shete di e 13 yiunan di Bordner, di un pa ocho anja di edad, a muri den e candela di e cas di e famia, cu a tuma lugar diadomingo tempran. E otro seisnan incluso Harold a hanja quem adurananan ora cu nan a hui for di e candela.
Polisnan a bisa cu Harold a confesá cu despues cu tur a bai drumi diasabra anochi el a muha e trappi cu gasolin, sende na candela y despues a corre den e cas pa scapa e muchanan. Posteriormente cu e mesun skopet cu el a usa pa jaag poco promer, el a drenta dormitorio di mama y tata y a tira riba nan, mientras nan tabata drumi.

TRAHADORNAN DI AIR FRANCE TA WELGANDO

PARIS--UPI--Tripulantenan di avionnan di Air France a obligá e empresa na cancelá mayoria di su vuelonan awe y lagando riba terra e famoso correo frances, pa promer biaha den su 31 anjanan di historia ejemplar.
Tur e vuelonan ultramarino di Air France, menos un a ser suspende durante cuater dia, contando for di diamars anochi, ora cu e 2,800 piloto, copiloto, navegante radiotelegrafista, mecanico di vuelo a declara nan na welga pa disputa di salarionan.
No obstante, Air France a logra regla mas o menos 40 vuelo for di Paris durante e cuater dianan di welga, compará cu su intinerarrio normal di mas o menos 59 diariamente, fletando avionnan di otro lineanan pa vuelonan corto den area europeo.
E paro a kibra tambe tradicion di "aeropostale" e correo aereo frances, fundá na 1934 y cu tradicionalmente a hasi caso omiso di normanan minimo di precaucion pa cual nan ta rigi e aviacion civil y tabata bula henter anja a pesar di e nevadanan, tormenta y otro obstaculonan di naturaleza.

E tripulantenan a cuminsa welga pasobra e empresa, propiedad di estado, a nenga na duna nan un aumento di 5,2 por ciento.
E aviadornan ta bisa cu e aumento a ser prometé na nan tambe.



BULAWAYO, RHODESIA---Polisnan ta retirando africanonan for di riba caya despues cu nan a tene un manifestacion contra regimen di Inan Smith. Manifestantenan a yena cayanan cu bodienan di auto bieuw y otro obhetonan . radiophoto UPI.

HOROSCOPO

or Carroll Righter

RIES - mar. 21 a abril 19 - as personas de fuste pueden omprender, sus ideas ahora, y sted haria bien en ponerse en omunicacion con ellas. xponga sus ansias claramen-, usted lograra sus metas ra-idamente.

AURO - abril 20 a mayo 20 alga de esa rutina pronto y em-iece a hacer algo para mejo-ar su salud y las condiciones su alrededor. Avance rapida-ente y comprenda a los demas mbien. Use la razon, no la erza.

EMINIS - mayo 21 a jun. 20 - s bueno hoy quepague sus cuen-

s, mejore su presupuesto y ha-lo que otro esperan legiti-amente de usted. se su instuicion. Entonces sabra mo llevar a cabo todas las eraciones mas eficientemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Las conversaciones con sus aso-ciados le traeran mayor armonia. Trate de obtener la ayuda de al-gun experto. Despues que lore un buen entendimiento, salgan y diviertanse juntos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ha-ga de este un dia para trabajar y terminar sus obligaciones rapi-da y eficientemente. Apoye a sus compañeros lo mejor que pueda. Tome tratamientos de salud du-rante su tiempo libre.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Ol-videse de las preocupaciones que han ocupado sus pensamientos durante algun tiempo. Esto pro-ducira un dia muy delicioso pa-ra usted. Eleve su conciencia ha-cia cosas mas beneficiosas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Concentrese en sus deseos basi-cos ahora y haga algo construc-tivo en ese respecto. Mire le-jos en el futuro. Haga su vida en su hogar mucho mas grada-ble. Use su sentido comun.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Atienda primero los asuntos im-portantes que estan pendientes y despues trate de cumplir sus citas. Cerciorese tambien de es-cribir cualquier carta que sea necesario. Haga ahora contactos de tanteo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Ahora es el momento de dar los pasos que lo lleven a aventuras que le traigan utilidades verda-deras. Obtenga ideas buenas de un consejero habil.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Trate de ser hoy de lo mas atrac-tivo y otros gravitaran facil-mente hacia usted. Este dispues-to a seguir sus ideas. Vaya a las reuniones de grupos esta noche. Demuestre su talento mas fino.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - No se demore mas en la mani-pulacion de esos asuntos perso-nales que le estnan haciendo pre-sion. Cerciorese de ayudar a los que tienen problemas que vienen hacia usted para que los aconse-je.

PISCIS - feb 19 a mar. 20 - Pongase en comunicacion con consejeros confiables que han sido muy utiles en el pasado en lo relacionado con sus asun-tos personales. Usted es ahora anotado socialmente y puede ha-cer mucho por avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos su-mamente meticulosos que querra que todo este en orden en todo momento y sacrificara casi cual-quier cosa para lograrlo.

Intentonan di Antilliaanse Luchtvaartdienst pa busca e avion di e pareha Bull

WILLEMSTAD--Diasabra, ora qu Antilliaanse Luchtvaartdienst a tende di e intentonan renová pa busca e avioneta Cessna 206 cu Arthur Bull y su señora a bor-do , nan a trata di pone nan mes den contacto cu instancianan oficial na Venezuela pero esaki no tabata posibel.

Dialuna mainta nan a telegrafia e departamento di Busqueda y Salvamiento, refiriendo na e te-legram qu nan a ricibi for di Venezuela, den cual Corsow ta-bata ser avisá qu nan a haña e avion.

Venezuela no a contesta riba e promer telegram aki. Un segundo telegram qu nan a manda e mesun dia, a haña contesta qu nan no tin ningun informacion y qu busque-da di e avion ta ser continua.

Di parti di Antilliaanse Lucht-vaardienst, nan a hasi lo siguien-te for di dia qu e avion a ser perdi.

17. November , 11.35: E avion no a yega Maiquetia y Corsow a pone tur aeropuerto den vecinda-rio na altura di esaki.

11.45: promer Tracker di MLD a lanta y a bula e trayecto pa Punta San Juan pero no a haña nada . Durante dos ora el a

14.02: Segundo Tracker a subi y a busca durante cuater ora.

15.03: Tercer Tracker a lanta pa busca durante tres ora.

Nan a pone autoridadnan Venezo-lano na altura di qu despues di dies ora di busqeuda nan no a haña nada, y a puntra nan kiko lo mester ser hasi.

Venezuela no a contesta.

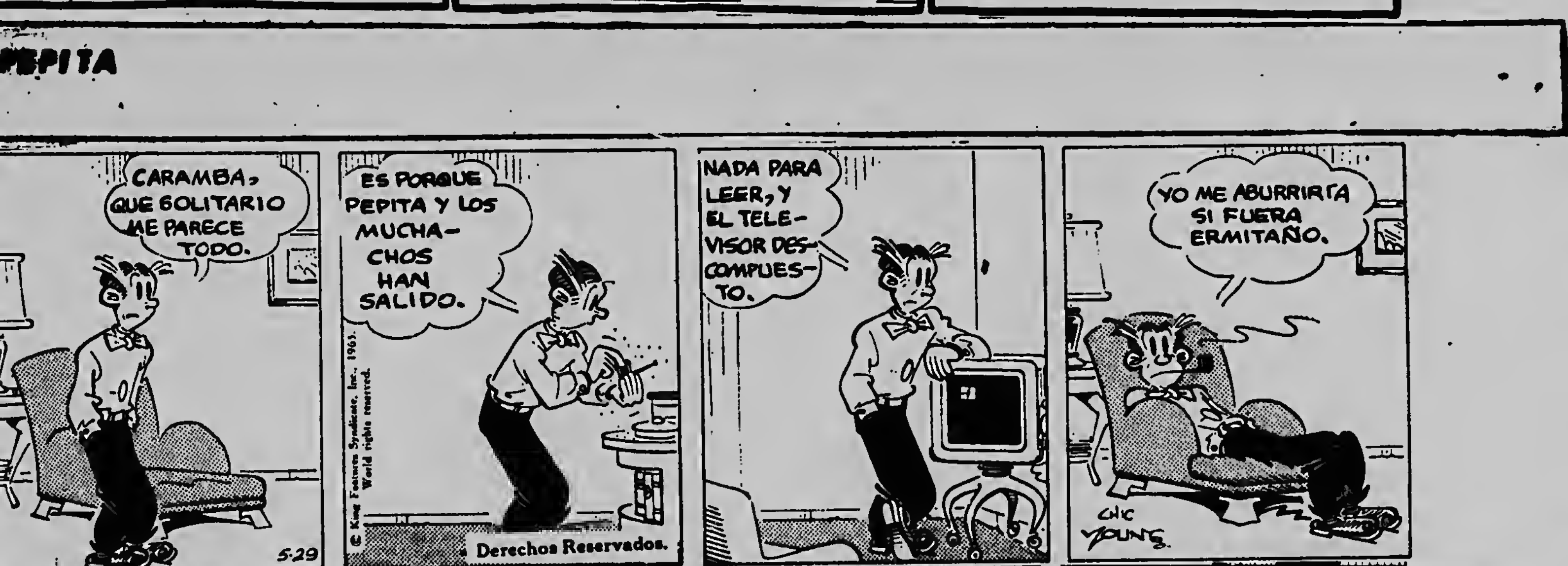
22.20 Nan a repiti e telegram y tampoco riba esaki Venezuela a contesta.

E siguiente dia (diahuebs) nan a bolbe cuminsa busca. Ora qu hen-ter e area entre Corsow y Ve-nezual a ser buscá, nan a stop di busca.

E area qu Antilliaanse Lucht-vaartdienst a laga bula ta consi-derablemente mas grandi qu esun cual e mester investiga segun re-glanan internacional.

Tocante e condicion di e pare-ha Bull no tin ningun seguridad mas.





Loke su curazon ta deseá

E tabata mucho ocupá admiran-do e bunita mucha muher ariba suela como si fuera e tabata kier imprimí su imagen den su me-moria. Jen di admiracion e ta keda waak su cabel bruñá y su wowonan grandi coe ta jen di rabia. "Calmabo pequeñita", e ta bisé na harimento. "Bo sabi coe esaki ta un caminda publico y ademas mi a corre casi cinco minuut jen di pasenshi bo tras sin coe bo a ripara nada, ta pe-sey mi a primi poco poco ariba e pito. Bo tabata strobami di pasa pasobra bo tabata meimei di caminda". Suzanna ta bira waak é. Mas tanto e hoben hari, mas furioso Suzanna ta bira. "Sinverguenza", e ta bisé. No tabata falta mucho coe Klabund..." E desconocido ta pasa man ariba nek di e cabai coe ya a calma hopi. "Klabund? Bo mes ta mira co n bon nos dos ta compronde otro. E mes a comprонde coe nos tin razon y si abo....." Su-zanna ta hisa su cabez ariba y ta trata di mustra masha orgu-lloso. E kier lanta para, pero e no por hacie esey astna facil. Su lomba ta masha doló. Heit-mann ta ofrecé su man ainda. "Stop di haci cos di cabezura y lagami judabo. E ta coi Suzanna tene asina duro coe pa un mo-mento Suzanna ta toer turdí. "Danki", e ta bisé seco. Den su desesperacion e ta cuminza bati terra for di su panja. "Bo no a haja nada", su salvador ta bisé. Suzanna ta drei waak é. "Ta con bo por sabi esey?". Joachim ta sigui hari mas duro ainda. "Pasobra mi a mira ma-sha bon con cuidadoso bo a laga bo curpa slip for di ariba e cabai su lomba. Bo mester a haci esey masha biaha". Suzanna ta primi su djentenan ariba otro. E ta odié di berdad mes na e momen-to aki, awor coe e ta hanja la-grimanan den su wowo. Heit-mann ta keda waak é jen di apre-cio ora e ta trata di kana bai. Su curazon ta bai masha liher mes. Esey si tabata un hembra! Dios sabi ta kiko e ta haci akinan y ta unda e ta biba, pero lo e descubri esey! Tabata un suerte extraordinario coe e a cruza asina inesperá den su caminda. "Ta unda bo ta bay awor?" e ta puntra Suzanna. "Bo no por corre Klabund mas awor aki, señorita. Mi ta haci bo un pro-posicion. Bo ta subi coe mi duo den mi auto y mi ta hiba bo ca-minda bo mester bai, y nos ta mara e cabai bao di e palo ey por lo pronto. Despues bo por manda un hende bin buskele". Suzanna te sacudi su cabes meso-ra coe si. E no sabi ta kiko ta pasele, pero e ta den un estado coe lo e haci cualkier cos coe u n persona mandé: Hasta si ta e persona coe a caba di ofendé na tal manera. E ta kana bai na e Volkswagen, mientras Heitmann ta mara e cabai bao di e palo. "Asina cabaito, awor bo ta keda warda bon mucha akinan te ora nan bin buscabo. Bo a tendemi?" "Ta pakiko bo ta waak mi tanto asina?" Suzanna ta puntré ora e bin bek na e auto. "Tin algo di particular na mi?" E ta dobla su curpa ora e drenta den e auto, pero e ta morde valientemente ariba su lipnan pa e no keha di dolor. "Bo ta e muher di mas en-cantador coe mi a jega di topa den mi bida", e desconocido ta bisé coe frankeza. "Y mi ta spe-ra bo ta permitimi excusa mi mes pa e susto coe mi a causa-bo". "Esey a pasa caba". Suzan-na ta contesté sin interes. E ta trata di hala un poco mas contra di e porta ora coe Heitmann subi den e auto. "Bo no tin nodo di tin miedo, mi no ta morde", e ta bisé calmo. Suzanna no ta contesté pero e ta sinti coe e ta bira corá. Esey ta haci e situacion mas complicá. "Hi-bami na e promer birada na bo mas robez", e ta bisé sereno. "E cas ey...." Joachim ta sacudi su cabez. "Eynan bo mester bai? Pero mi kier sabi coe esey ta e finca di señor van Werth, no ta sina?" "Ta di con bo sabi esey?" Ta di con mi sa? Paso-bra mi tambe mester bai eynan. Pa bo informacion mi por bisabo coe mi ta e terrateniente nobo di señor van Werth. Mi por puntra-bo awor ta kiko abo ta bai haci eynan?" Ta dura un par di se-conde promer coe Suzanna sali for di su asombro. "Lo bo stran-ja ora mi bisabo", e ta contesté reserva. "Ami ta Suzanna van Werth. Ami ta su jioe muher". Awor ta Joachim su turno pa ta asombrá. E ta pone pia ariba e brake y ta kita su man for di ariba e stuurwiel. E t a keda mira e mucha muher boca habrí. "Señorita, si mi tabata sabi....

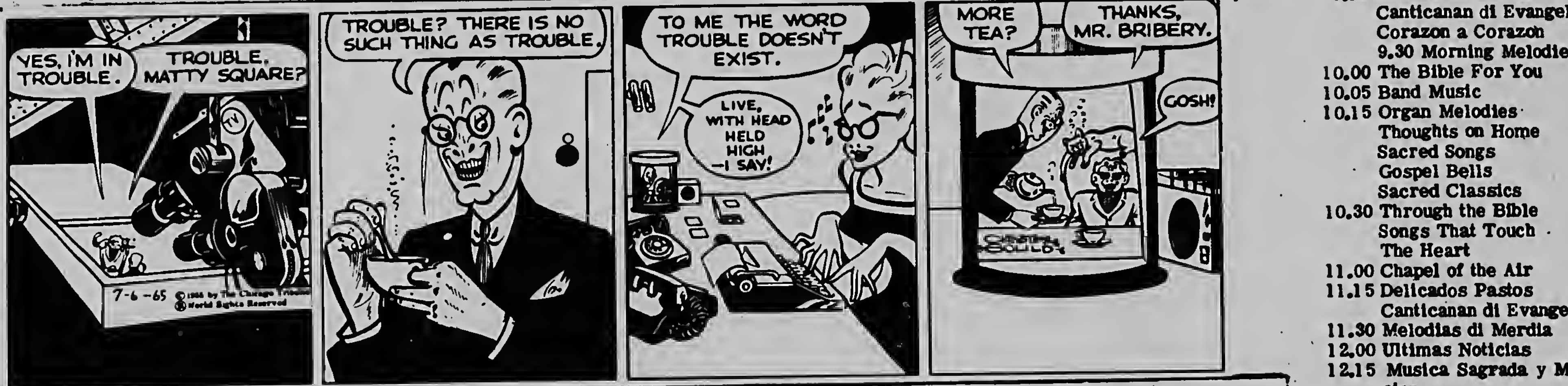
Permitimi presenta mi mes. Ami ta Joachim Heitmann...." Ni na e momento aki e no ta duna e impresion coe ta duel e coe e ta timido. Ta un cos so Suzanna por haci na es momento aki, y esey t a duné man. "Por Dios, laga nos bai pa caba, asina mi por presenta bo na mi tata. Res-to di e caminda Suzanna ta sin-tiele toer inquieto.

XXXXXX

"Bo sabi un cos mi jioe, casi mi tin miedo di bisa, pero poco poco mi ta hanjando mas spe-ranza". Alexander van Werth ta pasa man ariba su frente. "Y mi ta lo bastantemente ho-nesto pa bisa coe toer cos ta obra di Heitmann. Bo ta sinti coe tin un otro biento ta supla aki banda".

E ta sigui.







EXPLOSION DEN MINA DI CARBON

ALBI, FRANCIA -- UPI -- Un explosion di polvo di carbon a ser produciden e mina " La Tronquie" den e zona di Carmaux, na 200 meter di profundidad. Un dirigente di sindicato di minero a bisa cu diez'or di mainta seis cadaver a ser recupera y cu, por lo menos "seis mas ta perdi y nos ta kere cu nan ta morto".

Segun e dirigente obrero a informa tabatin binti minero ta traha den e poco na unda e explosion a ser product, alrededor di 5.30 di mainta.

E gruponan di socorro ta lucha contra e incendionan cu a ser declara despues di e estallido abriendo paso entre e restunan pa trata na yega te na e mineronan cu a ser atrapá.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off